

Vóór de 10e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeld van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïseerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïseerd werden sinds het begin van het jaaf.

Art. 5. Deze wet treedt in werking op 1 april 1980.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 april 1980.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE

De Minister van Nationale Opvoeding,

J. HOYAUX

De Staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap,

A. DE GROEVE

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :  
De Minister van Justitie,

R. VAN ELSLANDE

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des compte, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le 1er avril 1980.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 1980.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de la Communauté française,

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

4 APRIL 1980. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 mei 1952 tot vaststelling van de staat der militaire aalmoezeniers van het reservekader (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 66 en 68 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 mei 1952 tot vaststelling van de staat der militaire aalmoezeniers van het reservekader, inzonderheid op artikel 13;

Overwegende enerzijds dat de reserveofficieren ophouden deel uit te maken van de reservekaders op 31 december van het jaar gedurende hetwelk zij de leeftijdsgrens bereiken en anderzijds, de reserveaalmoezeniers ophouden deel uit te maken van de reservekaders van de aalmoezeniersdienst op het einde van het trimester tijdens hetwelk zij de leeftijdsgrens bereiken;

Overwegende dat, met het oog op de eenvormigheid van de bestaande reglementeringen, op de reserveaalmoezeniers een zelfde regeling dient te worden toegepast als voor de reserveofficieren geldt;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 mei 1952 tot vaststelling van de staat der militaire aalmoezeniers van het reservekader, zijn de woorden « op het einde van het trimester tijdens hetwelk » vervangen door de woorden « op het einde van het jaar tijdens hetwelk ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

(1) Verwijzing naar het Belgisch Staatsblad :

Koninklijk besluit van 17 mei 1952; *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1952.

#### MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

4 AVRIL 1980. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 mai 1952 déterminant l'état des aumôniers militaires des cadres de réserve (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 66 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 17 mai 1952 déterminant l'état des aumôniers militaires des cadres de réserve, notamment l'article 13;

Considérant d'une part que les officiers de réserve cessent de faire partie des cadres de réserve le 31 décembre de l'année au cours de laquelle ils ont atteint la limite d'âge tandis que d'autre part, les aumôniers de réserve cessent de faire partie des cadres de réserve de l'aumônerie à la fin du trimestre au cours duquel ils atteignent la limite d'âge;

Considérant que dans un souci d'uniformisation des réglementations en vigueur, il y a lieu d'appliquer aux aumôniers de réserve un régime identique à celui qui est prévu pour les officiers de réserve,

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 13 de l'arrêté royal du 17 mai 1952 déterminant l'état des aumôniers militaires des cadres de réserve, les mots « à la fin du trimestre au cours duquel » sont remplacés par les mots « à la fin de l'année au cours de laquelle ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Arrêté royal du 17 mai 1952; *Moniteur belge* du 29 mai 1952.

Art. 3. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 1980.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Landsverdediging,

J. DESMARETS

Art. 3. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 1980.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de la Défense nationale,

4 APRIL 1980. — Koninklijk besluit tot toekenning van een toelage aan de vertalers van niveau 2 van het Nationaal geografisch instituut, die met vertalingen in de Engelse en Duitse taal zijn belast (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal geografisch instituut;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1978 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Nationaal geografisch instituut;

Gelet op het advies van de Syndicale raad van advies;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar ambt, gegeven op 12 december 1979;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 12 december 1979;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de vertalers van niveau 2 van het Nationaal geografisch instituut, die belast zijn met vertalingen in de Engelse en Duitse taal, wordt een toelage toegekend waarvan het jaarbedrag op 24 000 frank is vastgesteld.

Deze toelage wordt maandelijks, na vervallen termijn, uitbetaald. De maandtoelage is gelijk aan 1/12 van het jaarlijkse bedrag. Wanneer de maandtoelage niet volledig verschuldigd is, wordt zij in dertigsten uitbetaald, overeenkomstig de regel bepaald in de bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries.

Dezelfde toelage wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel tot koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, te dien einde wordt zij gekoppeld aan het indexcijfer 114,20.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 16 maart 1954; *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1954.

Wet van 2 augustus 1971; *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973; *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Wet van 8 juni 1976; *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1976.

Koninklijk besluit van 26 maart 1965; *Belgisch Staatsblad* van 21 april 1965.

Koninklijk besluit van 6 juni 1978; *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1978; Erratum : *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1978.

4 AVRIL 1980. — Arrêté royal accordant une allocation aux traducteurs du niveau 2 de l'Institut géographique national, chargés de traductions en langues anglaise et allemande (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères;

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1978 fixant le statut du personnel de l'Institut géographique national;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 12 décembre 1979;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 12 décembre 1979;

Vu les lois sur le conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, spécialement l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Il est accordé aux traducteurs du niveau 2 de l'Institut géographique national, chargés de traductions en langues anglaise et allemande, une allocation dont le taux annuel est fixé à 24 000 francs.

Cette allocation est payée mensuellement à terme échu. L'allocation du mois est égale à 1/12 du montant annuel. Lorsque l'allocation du mois n'est pas due entièrement, elle est payée en trentièmes, conformément à la règle prévue par le statut pécuniaire du personnel des ministères.

La même allocation est liée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux modalités fixées par la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation; à cet effet, elle est rattachée à l'indice 114,20.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1954; *Moniteur belge* du 27 mars 1954.

Loi du 2 août 1971; *Moniteur belge* du 20 août 1971.

Lois sur le conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973; *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi du 8 juin 1976; *Moniteur belge* du 19 juin 1976.

Arrêté royal du 26 mars 1965; *Moniteur belge* du 21 avril 1965.

Arrêté royal du 6 juin 1978; *Moniteur belge* du 28 juin 1978; Erratum : *Moniteur belge* du 25 juillet 1978.